

@spéranto-Vendée

N° Nors-série, été 2016. Rédaction, documentation, information générale :
Henri Masson, Le Grand Renaudon, 85540 Moutiers les Mauxfaits
Téléphone: 02 51 31 48 50 — espero.hm*wanadoo.fr
http://esperanto-vendee.fr/

Imprimé par nos soins



REMARQUE ➽ Les **liens** hypertextes soulignés sont actifs à l'écran sur le PDF qui peut être trouvé sur le site d'**Espéranto-Vendée**.

La face cachée du Brexit

Les grands médias francophones ont été très silencieux sur l'aspect linguistique du Brexit. Pourtant, même en quittant l'Union européenne, la Grande-Bretagne y aura toujours un pied.

En 1972, en vue de l'entrée de la Grande-Bretagne dans le Marché commun, le British Council, dont la tâche consiste à convertir le monde à l'anglais comme religion linguistique*, reçut du gouvernement britannique un crédit supplémentaire de 16%. Le 1er janvier 1973, la Grande-Bretagne en devint membre.

Une ignorance bien entretenue

Il existe des faits historiques qui sont passés sous silence.

Une étude du linguiste québécois Jacques Leclerc, de l'Université Laval, à Québec, en dit long sur la volonté de dominer le monde par la langue anglaise, de créer une situation de monopole et de dépendance : "L'aménagement linguistique dans le monde", en particulier le chapitre 8 : "Histoire sociolinguistique des États-Unis" (8) "La superpuissance et l'expansion de l'anglais".

Les ouvrages du professeur Robert Phillipson, qui a occupé diverses fonctions au sein du British Council, et aussi de Charles Xavier Durand, l'auteur de "**Une colonie ordinaire au XXIe siècle**", qui a travaillé durant plus d'un quart de siècle aux États-Unis, au Canada, au Japon et au Vietnam, apportent de nombreux faits, avec moulte références sur cette volonté de domination.

En 1934, le linguiste anglais Charles Kay Ogden proposa une forme simplifiée de la langue anglaise sous le nom de "Basic English" (**B**ritish **A**merican **S**cientific **I**nternational and **C**ommercial) : "*Ce dont le monde a le plus besoin, c'est à peu près un millier de langues mortes — et une vivante en plus*". ("**Time**", 12 mars 1934)

Winston Churchill exprima son approbation pour cet appât linguistique en juillet 1943 à la **BBC** : "*Je suis très intéressé par la question de la langue anglaise basique. L'utilisation généralisée de ceci serait un gain bien plus durable et profitable que l'annexion de grandes provinces.*"

L'anglais est un pilier essentiel de la mondialisation sauvage que l'humanité tout entière subit aujourd'hui.

L'usage forcené de la langue **nationale** d'un autre pays contribue à lui concéder des privilèges considérables. Il formate les esprits, il impose insidieusement une façon de penser et de voir le monde, de réagir, de consommer. C'est une forme d'occupation mentale.

C'est une destruction de nos racines en les faisant oublier à la jeunesse qui connaît de plus en plus mal sa propre langue et l'histoire de son pays. C'est la création d'un fossé entre les générations. La marginalisation et la destruction des langues autres que l'anglais fait partie d'un programme manigancé entre la Grande-Bretagne et les États-Unis lors d'une conférence qui eut lieu à Cambridge du 26 au 30 juin 1961.

Les enseignants d'anglais collaborent sans le savoir ou le vouloir à un système d'aliénation mentale : "*Il y a un élément de commercialité dissimulé dans chaque professeur, livre, revue, film, programme télévisé, de langue anglaise envoyés au delà des mers Si alors nous sommes en train de tirer un avantage politique, commercial et culturel de l'usage mondial de l'anglais, que faisons-nous pour maintenir cette position ?*" (Extrait du rapport annuel du British Council, année 1968-69, page 12)

"*Il fut un temps où nous avions l'habitude d'envoyer à l'étranger des canonnières et des diplomates; maintenant nous envoyons des professeurs d'anglais.*" (**"International House brochure"**, 1979).

Philosophe, professeur de l'histoire des sciences, membre de l'Académie française, Michel Serres a enseigné à l'Université de Stanford. Il s'est élevé maintes fois contre cette domination : "*Je pense qu'aujourd'hui il y a sur les murs de Paris plus de mots anglais qu'il n'y avait de mots allemands pendant l'Occupation, et ça c'est quand même sous la responsabilité de ceux qui veulent bien le mettre, parce qu'il n'y a pas de troupes d'occupation aujourd'hui. Je les appelle des collabos.*" (**France Info**, 18 décembre 2005. Voir aussi son article "Collabos de la pub et du fric", "**Sud-Ouest**", 9 mai 2011)

Sur un ton plus humoristique, un article signé Den Drown peut aider à comprendre que le jeu de la communication internationale est truqué :

EN : The English Advantage
FR : De l'avantage de l'anglais
EO : La anglan avantaĝon

Ancien vice-président de la Commision européenne, l'Anglais Neil Kinnock, chargé de la Réforme de la Commission, mit tout en oeuvre pour donner la prééminence à l'anglais. Il occupe aujourd'hui des fonctions au sein du British Council où, de par son expérience, il peut montrer et exploiter les faiblesses et le déficit démocratique de l'UE en matière de communication linguistique.

Ce n'est là qu'un tout petit aperçu d'une très longue histoire. Pour plus de documentation : **Problemoj de lingva superrego / Problèmes de domination linguistique / Problems of linguistic domination**

Henri Masson

* en Corée du sud, l'obsession des parents est devenue telle que l'un des trois principaux quotidiens du pays, le "**Dong-A**", a reconnu un problème : "*L'anglais est en train de faire de l'enfance un enfer*". D'après Jonathan Hills, enseignant d'anglais sur une chaîne nationale de télévision : "*Apprendre l'anglais est devenu une religion nationale.*" Dans le "**Los Angeles Time**" (31 mars 2002), Barbara Demick, avait fait état d'incisions chirurgicales du frein de la langue d'enfants coréens afin qu'ils puissent bien prononcer l'anglais.
Une opération inutile pour l'espéranto !



Notre association Espéranto-Vendée fêtera ses vingt ans par une

Journée en chansons

le 24 septembre 2016 avec La Kompanoj

- **l'après-midi sur la place Napoléon pour chanter avec le public des chansons françaises en espéranto**
- **le soir au Conservatoire pour un concert de chansons de Jacques Brel en espéranto (voir notre site et notre numéro de juin)**

Espéranto-Vendée

Nors-série, été 2016

Cotisation pour l'année civile.

10 € minimum (abonnement à la lettre électronique compris), à adresser à Viviane LEJEAU, 17 rue de Nermoux, 85370 Nalliers.
Chèque à l'ordre de :
ESPÉRANTO-VENDÉE

Important : depuis le 1er janvier 2014, il n'y a plus la possibilité de recevoir l'abonnement en version papier, en conséquence, veuillez obligatoirement nous indiquer une adresse électronique (courriel) si vous souhaitez recevoir la lettre de l'association.

Cours oraux

Une participation de 40 €, payable en octobre, est demandée. Elle inclut la cotisation annuelle de 10 €.

A Saint-Michel-en-l'Herm et Vouvant. Voir notre site.

Stages d'Espéranto-Vendée

D'octobre à avril à raison d'un samedi par mois. information dans le prochain numéro

Autres précisions Contact.

Congrès mondiaux

Congrès mondial d'espéranto Nitra, Slovaquie, 23 au 30 juillet 2016
Congrès mondial de SAT, à Herzberg am Harz, Allemagne, du 16 au 23 juillet.
Calendrier des congrès dans le monde.

Cours sur Internet

www.ikurso.net ou http://fr.lernu.net/ ou http://esperanto-jeunes.org ou Livemocha

Préparation à l'enseignement de l'espéranto : http://www.edukado.net/

Centres de stages

Maine-et-Loire : Maison Culturelle d'Espéranto, 49150 Baugé.
Tél. 09.51.64.10.34
kastelo*gresillon.org http://gresillon.org
Vienne : Centre Espéranto, Rue du Lavoir, 86410 Bouresse. Tél. 05 49 03 43 14.
informoj*kvinpetalo.org www.kvinpetalo.org/
Côtes d'Armor, chaque été, à Plouézec :
http://www.pluezek-esperanto.net/

Pétition pour un statut européen et mondial pour l'espéranto

Traduite en 37 langues dont l'espéranto et signée dans 138 pays



http://eulang.com/

Ce logo est de Peter Oliver.

Retombée positive du Brexit pour l'espéranto

Le vote pour le Brexit a engendré une arrivée subite de signatures des cinq continents pour la pétition pour l'espéranto comme langue officielle de l'Union européenne. A signer sur : http://eulang.com/

Notre pique-nique 2016

Un grand merci à M. Alain Bulteau, directeur du Centre Régional de Découverte de la Biodiversité Beautour, près de La Roche-sur-Yon, pour le bel et bon accueil qu'il a réservé aux participants (env. 20) de notre pique-nique annuel de découverte qui, cette fois-ci, portait vraiment bien son nom. Une très belle réalisation, très utile et instructive, à recommander à tous ainsi qu'aux touristes.

FaMo kantas en Esperanto

FaMo chante en espéranto
"Kiam restas am' nur " (paroles)
"Quand on n'a que l'amour"
de Jacques Brel (à partir de 9:00)

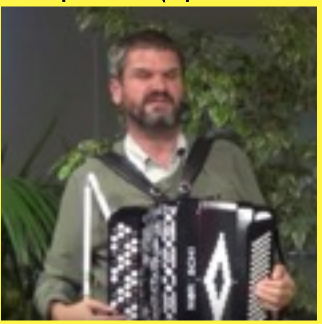


Photo extraite de la vidéo de Manuel Parra.

Café polyglotte

L'un des plus grands polyglottes espérantophones, Georges Kersaudy, auteur de "**Langues sans frontières**", écrivait, traduisait et parlait une cinquantaine de langues dont l'espéranto. L'une de ses conférences peut être écoutée en ligne : "Traduction, interprétation, multilinguisme, anglais, espéranto — mythes et réalités" (Pontivy. 29 novembre 2003).
Nous espérons que des occasions de collaborer avec les Cafés polyglottes vont bientôt se présenter en Vendée. Sur Facebook.

Recettes originales

Kristin (Christine Raiffaud), qui a récemment séjourné en milieu espérantophone au Japon pour améliorer aussi sa connaissance du japonais, propose des recettes bilingues qui sortent de l'ordinaire sur notre site.

Enseignement au moyen de Duolingo en Slovénie

Je suis enseignant et, depuis septembre, je donne des cours d'espéranto dans mon école élémentaire à Koper (Slovénie). J'enseigne l'espéranto à vingt élèves de onze ans avec des tablettes en utilisant le programme "Duolingo". Voici le site de Duolingo :
https://www.duolingo.com/

J'enseigne l'espéranto une heure chaque semaine et j'ai chaque semaine plus d'élèves. Les élèves sont très motivés parce qu'ils utilisent des tablettes et se font concurrence les uns les autres. Duolingo permet que les élèves deviennent amis entre eux, et ils peuvent voir combien de points sont gagnés par leurs amis. Je fais moi aussi un concours avec eux, et les six plus appliqués recevront des recueils de fables en espéranto. Le donateur est la Ligue Slovène d'Espéranto. Quels sont les profits d'apprendre l'espéranto en utilisant la langue anglaise ? (on ne peut apprendre l'espéranto chez Duolingo qu'en sachant l'anglais*). La langue maternelle de la majorité des élèves est la langue slovène. Les élèves utilisant le programme "Duolingo" doivent penser dans trois langues dissemblables en même temps et leur cerveau doit fonctionner rapidement pour cette raison...

Les élèves comprennent mieux l'anglais maintenant qu'auparavant. Ils ont appris l'anglais à sept ans, mais la majorité d'entre eux l'apprennent par coeur en ne comprenant pas bien comment fonctionne l'anglais. En utilisant la voie Duolingo, j'affirme qu'au moyen de l'espéranto comme langue régulière, ils comprennent mieux comment fonctionne l'anglais et ils apprennent l'espéranto en même temps. Les élèves apprennent tout seuls. Ils doivent seuls apprendre les règles. Je ne les aide que s'ils m'en font la demande. Les cerveaux fonctionnent donc très rapidement…

C'est une chose digne d'éloge que les élèves viennent de dix à cinquante minutes avant le début du cours, m'aident à tout préparer et commencent à apprendre seuls avant le commencement du cours, et lorsque le cours se termine, ils ne veulent pas retourner à la maison. Je les ai entendus en parler en se rendant chez eux : "*Il pleut, je jouerai à l'espéranto durant une heure avec ma tablette*". Ce qui est remarquable, c'est que les élèves jouent en utilisant Duolingo pour apprendre l'espéranto. Duolingo permet, en tant qu'enseignant, que je puisse voir ce qu'ils ont appris chez eux. Une chose surprenante, c'est que plus de la moitié des élèves apprennent l'espéranto seuls, chez eux, de leur propre bon vouloir. Ils pensent donc qu'ils n'apprennent pas une langue étrangère sans intérêt mais qu'ils jouent avec un nouveau jeu. Ils apprennent en jouant. Quelle belle affaire !

Peter Grbec - **Eŭropa Bulteno** Juin 2016, N° 161 (reproduction autorisée par "**Internacia Pedagogia Revuo**", 2015/04). Traduction : HM

* Une version Español-Esperanto se met en place depuis la publication de cet article. Avec plus de 450 000 inscrits, la version English-Esperanto suscite de l'enthousiasme même aux États-Unis : "7 Better Reasons to Learn Esperanto" (Rachel)